



Espediente zk./Nº Expediente: 2024OZER0012

Gaia/Asunto: Oarsoaldean indarkeriarik gabeko Espazioa. Autolaguntza Taldea Proiektua gauzatzeko Zerbitzua / Servicio para el desarrollo del Proyecto: Espacio sin violencia. Grupo de Autoayuda en Oarsoaldea

Eskatzailea/Solicitante: ERRETERIAKO UDALA

NAN(IFK)/DNI(NIF): P2007200E

Kokalekua/Emplazamiento: ERRETERIA

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

OARSOALDEAN "INDARKERIAK GABEKO ESPAZIOA. AUTOLAGUNTZA TALDEA" PROIEKTUA GAUZATZEKO ZERBITZUAREN KONTRATAZIOA

1. TESTUINGURUA

Gaur egun, oraindik ere jendarte patriarkal batean bizi gara, eta emakumeen eta gizonen arteko diskriminazio egoerak eta harremanak bizi-bizirik dira, bai gizartean, bai politikan, eta bai ekonomian. Baina dudarik gabe indarkeria matxista da diskriminaziozko egoera horien muturreko errealitate gordinena.

Emakumeak beharturik daude indarkeria matxista gertatzen den hainbat egoerari aurre egitera, emakume izate hutsagatik. Eta eragin zuzena izaten dute egoera horiek emakumeen eguneroko bizimoduan.

Bortizkeria matxistak biktima kopuru handia eragiten du urtero EAEn. Emakunde argitaratutako azken txostenaren arabera, 2021ean bikoteak edo bikote ohiak erasotutako 2.932 emakumeen kasuak atzeman ziren, beste 940 emakume familiako beste gizon baten erasoei aurre egin zieten eta beste 445 emakume sexu-indarkeria jasan zuten, familiako esparrutik kanpora. Guztira, indarkeria matxistaren 4.317 kaltetu erregistratu ziren 2021ean, 2020an baino 140 emakume gehiago. (Emakunde, Emakumeenganako Indarkeriaren Indidentzia. Txostena 2021)

Indarkeria horri aurre egiteko biktimentzako baliabideak eta zerbitzuak eskaintzen ditugu erakundeek, eta horien artean, indarkeria matxistari aurre egin dioten emakumeentzako Autolaguntza Taldeak.

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

CONTRATACIÓN DEL SERVICIO PARA EL DESARROLLO DEL PROYECTO "ESPACIO SIN VIOLENCIA. GRUPO DE AUTOAYUDA" EN OARSOALDEA

1. CONTEXTO

Actualmente todavía vivimos en una sociedad patriarcal, donde las situaciones y relaciones de discriminación entre mujeres y hombres están a la orden del día, tanto en el ámbito social, como en el ámbito político, económico... Pero sin duda la violencia machista es la realidad más cruda y extrema de dichas situaciones de discriminación.

Las mujeres se ven obligadas a hacer frente a diferentes situaciones de violencia machista, por el mero hecho de ser mujeres. Y estas situaciones influyen directamente en la vida diaria de las mujeres.

La violencia machista contra las mujeres en la CAE se sigue cobrando anualmente un importante número de víctimas. Según el último informe publicado por Emakunde, En 2021 se detectaron 2.932 casos de mujeres agredidas por su pareja o expareja, otras 940 enfrentaron violencia por parte de algún otro hombre de su familia y 445 mujeres más sufrieron violencia sexual fuera del ámbito familiar. En total se registraron 4.317 mujeres afectadas por la violencia machista, 140 mujeres más que en 2020. (Emakunde, Incidencia de la Violencia contra las Mujeres. Informe 2021).

Las instituciones ofrecemos recursos y servicios para las víctimas, entre los que se encuentran los grupos de autoayuda para mujeres que se enfrentan a la violencia machista.



2. KONTRATUAREN XEDEA

Baldintza-agiri tekniko honen xedea Oarsoaldean "INDARKERIARIK GABEKO ESPAZIOA. AUTOLAGUNTZA TALDEA" proiektua gauzatzeko zerbitzua arautzea.

3. ZERBITZUAREN HELBURUAK

Helburu orokorra:

- Topagune bat sortzea, indarkeria matxista jasan duten edo jasaten ari diren emakumeentzat, kontzientzia feminista bereganatzeko prestatutako dinamiken bitartez, izan banakakoak, izan taldekoak.

Helburu espezifikak:

- Ahalduntze prozesuaren bidez, indarkeria egoeran dauden edo egon diren emakumeentzat segurtasun, konfiantza eta laguntza gune bat eskaintzea, hau da, haiei kontzientzia harrarazirik zer-nolako trebetasunak dituzten, banakakoak bezala taldekakoak.

- Esku hartze konpontzaile bat egitea indarkeria matxista jasan duten emakumeekin.

- Estrategia kolektiboak indartzea, indarkeria egoerei aurre egin eta indarkeriarik gabeko bizitza bat bizitzeko.

- Informazioa ematea emakumeen eskubideei eta haientzako baliabide eta zerbitzuei buruz.

4.- HARTZAILEAK

Indarkeria matxistari aurre egin dioten edo aurre egiten ari diren emakumeak eta Oarsoalde eskualdea osatzen duten udalerrietan (Errenteria, Pasaia, Lezo eta Oiartzun) edo ondoko udalerrietan bizi direnak, betiere Oarsoaldeko emakumeak lehenetsita.

5.- ZERBITZUAREN EZAUGARRIAK:

5.1.- Zerbitzuaren betebeharrak

Enpresak eman behar dituen zerbitzuak honako hauek izango dira:

2. OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del presente pliego prescripciones técnicas es regular el servicio para el desarrollo del proyecto "ESPACIO SIN VIOLENCIA. GRUPO DE AUTOAYUDA" en Oarsoaldea.

3. OBJETIVOS DEL SERVICIO

Objetivo general:

- Creación de un espacio de encuentro para las mujeres que sufren o han sufrido violencia machista, a través de dinámicas preparadas para adquirir conciencia feminista, ya sean individuales o grupales.

Objetivos específicos:

- Ofrecer, a través de procesos de empoderamiento, un espacio de seguridad, confianza y ayuda para mujeres que viven o han vivido una situación de violencia, a través de un proceso de empoderamiento; es decir, haciéndoles conscientes de sus habilidades individuales y colectivas.

- Realizar una intervención reparadora con mujeres que han sufrido violencia machista.

- Reforzar estrategias colectivas para hacer frente a las situaciones de violencia y poder vivir una vida sin violencia.

- Informar sobre los derechos de las mujeres y los recursos y servicios dirigidos a ellas.

4.- DESTINATARIAS

Mujeres que han combatido o están combatiendo la violencia machista y que residen en los municipios que conforman la comarca de Oarsoaldea (Errenteria, Pasaia, Lezo y Oiartzun) o en los municipios colindantes, teniendo siempre preferencia las mujeres de Oarsoaldea.

5.- CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO

5.1.- Funciones del servicio

Estos son los servicios que debe ofrecer la empresa:



1. Urteko planaren kudeaketa: egitasmoa lantzea, txostenak eta memoriak sortzea.
2. Lan logistikoen kudeaketa: parte hartze zerrendak egitea, saioetako aktak hartzea, kanpoko laguntzen kudeaketa (bideratzaileak eta kobideratzaileak), parte hartzaileek proposatutako informazioa jaso eta haien eskura jartzea.
3. Krisialdian arreta zuzena eskaintzea bakarka euren hauskortasun egoeratik konpainiaren eta laguntza emozional puntualaren behararen diren emakumei.
4. Koordinazioa eta lankidetzak Udako arloekin: urtean bilera bana egitea udalari bakoitzeko gizarte zerbitzuekin eta gutxienez bilera bat urtean, baita beharrezkoak diren guztiak ere, Oarsoaldeko Berdintasunerako Mahai Teknikoarekin jarraipena eta koordinazioa egiteko.
5. Parte hartzaileei dei pertsonalizatuak egitea taldean parte har dezaten, e-postaz, telefono bitartez eta abar.
6. Espazioaren edukiaren diseinua eta hedapena.
7. Talde saioak antolatzea, astero, jai-egunetan izan ezik, eta udan etenaldia eginda.
8. Espazioan, saio berezietan egingo diren tallerretako formatzaileak kontratatzea, eta parte hartzaileen batek zaintza zerbitzua beharko balu, hori betetzeko kontratua egitea.
9. Talde prozesua bideratzen erraztea.
10. Lurraldeko eragileekin sarean lan egin eta abian diren ekimenen berri jasotzea, haiek parte hartzaileen esku jartzeko.
11. Parte hartzaileen parte hartze soziopolitikoaren sustatzea.
12. Asteko saioa prestatu eta dinamizatu.
13. Urteko memoria bat eta 3 hilabete behineko agiri bat, landutako gai nagusiak eta jendearen
1. Gestión del plan anual: elaboración del plan, creación de informes y memorias.
2. Gestión de los trabajos logísticos: elaboración de listas de participación, elaboración de las actas de las sesiones, gestión de las ayudas externas (facilitadoras y facilitadores, cofacilitadoras y cofacilitadores), recabar la información propuesta por los participantes y ponerla a su disposición.
3. Ofrecer atención directa en los momentos de crisis a mujeres que precisan acompañamiento individual y ayuda emocional puntual, por su situación de fragilidad.
4. Coordinación y trabajo colectivo con las diferentes áreas del ayuntamiento: realizar una reunión anual con los servicios sociales de cada ayuntamiento, y mínimo una reunión al año, así como todas las que sean necesarias para el seguimiento y coordinación con la Mesa Técnica de Igualdad de Oarsoaldea.
5. Convocar personalmente a las participantes para que participen en el grupo, por email, por teléfono, etc.
6. Diseño y difusión del contenido del espacio.
7. Organizar sesiones grupales semanales, salvo los días festivos, e interrumpiendo el servicio en verano.
8. Contratar personas formadoras para los talleres que se desarrollen en el espacio, y en caso de que alguna participante necesitará el servicio de cuidados, realizar el contrato para garantizar dicho servicio.
9. Facilitar el desarrollo del proceso grupal.
10. Trabajar en red con agentes del territorio, y recabar información sobre iniciativas en marcha, para ponerla a disposición de las participantes.
11. Fomentar la participación sociopolítica de las participantes.
12. Preparar y dinamizar la sesión semanal.
13. Realizar una memoria anual y un documento cada tres meses con los principales temas tratados



asistentzia biltzen duen dokumentua, datuak anonimizatua, datu estatistikoekin soilik, Datuen Babeserako legea betetzeko.

14. Zerbitzua ezin bada segutasun egoera egokietan eman (osasun-krisia edo bestelako ezinbesteko kasuak) taldearen jarraipena era telematikoa egingo da.

15. Doako zerbitzua izango da parte-hartzaileentzat.

5.2.- Zerbitzuaren funtzionamendua

- Emakumeak elkartzeko gune segurua, eroso eta sartzen erraza izango da, eta abian jarriko duten eragileen adostasuna izango du. Bilerak bi ordukoak izango dira eta astero bilduko dira, asteazkenetan, 17:30etik 19:30era, Errenteriako Emakumeen Etxean (Txirrita parkea z/g). Zerbitzua 2024ko irailaren 11n hasiko da, kontratua geroago formalizatzen bada, kontratua sinatu eta hurrengo egunean hasiko da.

- Gehienez 15 emakumek parte hartuko dute aldi berean eta taldea betetzen bada, itxarote zerrenda osatuko da, betiere une oro lau udaletako emakumeek parte hartzeko aukera bermatuta.

- Taldearen erritmoa eta beharrak errespetatzeko emakume berriak txandaka sartuko dira taldean, espazioaren dinamizatzailearekin kontrastatuta eta Udaletako teknikariek adostuta.

- Era berean, taldearen dinamizatzailearekin kontrastatuko da emakumeen prozesuei itxiera nola eman eta horiek nola ebaluatu, haien prozesua itxi eta emakume berriei espazioan lekua emateko.

- Gunea urte guztian zehar martxan egongo da; abuztuan, aste santuan eta Gabonetan izan ezik, Jai ofizialeetan ere ez da zerbitzurik emango. Urteko planifikazioa bada ere, programak epe luzeko prozesu bat bultzatzea du xede.

- Talde-bidelaguntzak bi orduko iraupena edukiko du, astero. Saio bakoitza prestatzeko beste ordu bateko

y la asistencia del público, con los datos anonimizados, únicamente con datos estadísticos, en cumplimiento de la Ley de Protección de Datos.

14. Si el seguimiento del servicio no se puede realizar en condiciones seguras (crisis sanitaria u otros casos de fuerza mayor), el seguimiento del grupo se realizará de forma telemática.

15. Será un servicio gratuito para las participantes.

5.2.- Funcionamiento del servicio.

- Será un espacio seguro, cómodo y de fácil acceso para el encuentro de las mujeres y contará con el consenso de los agentes que lo pondrán en marcha. Las reuniones serán de dos horas de duración y se celebrarán semanalmente los miércoles de 17:30 a 19:30 horas en la Casa de las Mujeres de Errenteria (Parque Txirrita s/n). Se comenzará con el servicio el 11 de septiembre de 2024; en caso de que el contrato se formalice en fecha posterior, al día siguiente de la firma del contrato.

- A lo sumo tomarán parte 15 mujeres simultáneamente y si el grupo de completa, se creará una lista de espera, garantizando en todo momento que puedan participar mujeres de los cuatro municipios.

- Para respetar sus ritmos y necesidades las mujeres nuevas se incorporarán por turnos, contrastándolo con la dinamizadora del espacio y consensuado entre las técnicas de igualdad.

- De la misma manera, se contrastará con la dinamizadora como dar cierre a los procesos de las mujeres y como evaluarlos, para cerrar los procesos y poder tener lugar para nuevas usuarias en el espacio.

- El espacio estará operativo durante todo el año, excepto en agosto, semana santa y Navidad. Tampoco se prestará servicio en fiestas oficiales. Aunque se trata de una planificación anual, el programa busca impulsar un proceso a largo plazo.

- La asistencia grupal tendrá una duración de dos horas semanales. Para preparar cada sesión se



aurre lana aurreikusten da eta jarraipen orduak gehitu behar dira. Horrez gain, aintzat hartuko da, behartuz gero, babesa eta akonpañamentua eskaintzea, bai telefonoz, bai presentzialki krisi momentuetan.

- Saioak pertsona batek gidatuko ditu, eta era berean, behin behineko laguntzak edo behin betikoak kudeatuko ditu, beste emakume batzuk gonbida ditzake, erabiltzaileekin adostuta, gai zehatzak lantzeko.

- Emakumeen parte hartzea bermatzeko zaintza zerbitzua beharrezkoa izatea gerta daiteke. Horrela izanez gero, kontratatzailea arduratuko espazio horren dinamizatzaileren kontratatzioaz. Zaintza zerbitzuaren eskaera kopurua aldi berean oso altua bada, Udaletako teknikariek zerbitzua erabiltzeko lehentasunak ezarriko dituzte.

- Ikasturte hasieran Oarsoaldeko Udaletako Berdintasun Arloekin adostutako proposamenean aldaketaren bat egin nahi izanez gero, Oarsoaldeko Udaletako Berdintasun Arloei jakinarazi beharko zaie, beren oniritzirako. Hiru hileko balorazio fitxa betetzea (Udaletako Berdintasun Arloekin adostua) eta ikasturte amaieran irailean, zerbitzuaren memoria eta ebaluazioa aurkeztu beharko du Oarsoaldeko udaletako Berdintasun Arloei bidaliz.

- Urtean behin, Oarsoaldeko Udaletako Berdintasun Arloak eta talde esleipenduna bilduko dira programaren koordinazioa eta jarraipena egiteko, eta behar adina komunikatuko dira, izan telefonoz, izan e-postaz eta beharrezkoak diren koordinazio bilerak eginaz.

5.3.- Taldearen barne metodologia

Saioetan metodologia mistoa erabiliko da, hausnarketa teorikoa, bizipenaren alderdiak eta ahalduntzea bateratuta. Metodologia horretan, hiru atal bereiz daitezke: hausnarketa teorikoa, laguntza emozionala eta indarkeria matxistatik bizirik atera

prevé un trabajo previo de una hora más y hay que aumentar las horas de seguimiento. Además, se tendrá en cuenta, en caso de necesidad, ofrecer protección y acompañamiento, tanto telefónico como presencial en momentos de crisis.

- Las sesiones serán conducidas por una persona que, a su vez, gestionará ayudas provisionales o definitivas, puede invitar a otras mujeres, de acuerdo con las usuarias, para tratar temas concretos.

- Puede ser que para garantizar la participación de las mujeres sea necesario un servicio de cuidados. Si así fuera, la adjudicataria se encargará de contratar a la dinamizadora del servicio de cuidados. Si la demanda del servicio de cuidados fuera muy alto, las técnicas municipales establezcan prioridades.

- En caso de querer realizar alguna modificación en la propuesta acordada a principio de curso con las Áreas de Igualdad de los Ayuntamientos de Oarsoaldea, se deberá comunicar a las Áreas de Igualdad de los Ayuntamientos de Oarsoaldea, a su visto bueno. Cumplimentar la ficha trimestral de valoración (consensuada con las Áreas de Igualdad de los Ayuntamientos) y al final del curso escolar en septiembre, deberá presentar la memoria y evaluación del servicio remitiéndola a las Áreas de Igualdad de los Ayuntamientos de Oarsoaldea.

- Una vez al año, el Área de Igualdad de los Ayuntamientos de Oarsoaldea y el equipo adjudicatario se reunirán para realizar la coordinación y seguimiento del programa, comunicándose lo suficiente, ya sea telefónicamente, por e-mail y realizando las reuniones de coordinación necesarias.

5.3.-Metodología interna del grupo

En las sesiones se utilizará una metodología mixta, aunando la reflexión teórica, los aspectos de las vivenciales y el empoderamiento. En esta metodología se pueden distinguir tres apartados: la reflexión teórica, el apoyo emocional y la



diren emakumeentzako eskubide, baliabide eta zerbitzuei buruzko informazioa.

Lehen atalean, hausnarketa teorikoari dagokionez, kontzeptu, ideia eta gogoetak azalduko dituzte, honako hauek ardatz: genero desberdinkeria; indarkeria matxistaren kausa, mito eta ondorioa; desberdinkeria eta indarkeria matxistaren egiturazko hedadura, eta hainbat alderdiren zeharkotasuna (arrazismoa, klasismoa, adinkeria, etab.). Dinamizatzaileak planteatuko du hausnarketa hori partaidetzako metodologia bidez.

Bigarren atalean, laguntza emozionalari dagokionez, bi ikuspegi erabiliko dituzte. Alde batetik, talde autolaguntza, gunearen ardatz nagusia, indarkeriari aurre egiten dioten edo egindako emakumei taldeak ematen dion laguntza emozionala. Elkarri laguntzean oinarritutako metodologia bat, emakume bakoitzaren prozesu pertsonala errazten eta babesten duena, haren erabaki, erritmo, sinesmen, balio eta erreferentzia pertsonalak errespetatuta. Erabakiak emakume bakoitzari dagozkio, soilik eta taldeak lagundu eta adoretu egiten du.

Bestalde, talde autolaguntza banakako autolaguntza batekin elkartuko da, non uneko eta banakako sentipen arreta bat emango baitute krisi kasu batzuetan, beharrezkoa izanez gero. Entzute aktiboan, sentipen euspenean eta hartutako erabakiak ez epaitzen oinarrituko da arreta puntual hori.

Azkenik, hirugarren atalean, indarkeria matxistatik bizirik atera diren emakumeen eskubideak eta erakunde eta elkarteetatik nahiz mugimendu feministatik lor ditzaketen zerbitzu eta baliabideak ezagutaraziko dira.

Taldea konfidentziala da, beraz esperientziak partekatzeko eta barrenak arintzeko gune segurua da. Doakoa da eta ez du alde aurreko elkarriketarik eskatzen.

5.4.- Zerbitzuan egin beharreko lanak, ordutegiak eta egunak.

- Astean bi orduko saioa dinamizatzeko zerbitzua

información sobre derechos, recursos y servicios para mujeres supervivientes de violencia machista.

En el primer apartado, sobre la reflexión teórica, se expondrán conceptos, ideas y reflexiones centradas en la desigualdad de género, la causa, el mito y la consecuencia de la violencia machista, la extensión estructural de la desigualdad y la violencia machista y la transversalidad de aspectos como el racismo, el clasismo, la adicción, etc. El dinamizador o dinamizadora planteará esta reflexión a través de una metodología participativa.

En el segundo apartado, en cuanto al apoyo emocional, se utilizarán dos enfoques. Por un lado, la autoayuda grupal, eje central del espacio, el apoyo emocional que presta el grupo a las mujeres que se enfrentan a la violencia o lo hacen. Una metodología basada en el apoyo mutuo, que facilita y apoya el proceso personal de cada mujer, respetando sus decisiones, ritmos, creencias, valores y referencias personales. Las decisiones son exclusivas de cada mujer y el grupo ayuda y anima.

Por otro lado, la autoayuda de grupo se juntará con una autoayuda individual, en la que prestarán una atención de sensación momentánea e individual en algunos casos de crisis si fuera necesario. Esta atención puntual se centrará en la escucha activa, en la contención sensorial y en no juzgar las decisiones adoptadas

Por último, en el tercer apartado se darán a conocer los derechos de las mujeres supervivientes de violencia machista y los servicios y recursos que pueden obtener tanto de las instituciones y asociaciones como del movimiento feminista.

El grupo es confidencial, por lo que es un espacio seguro para compartir experiencias y aliviar interioridades. Es gratuito y no exige diálogo previo.

5.4.- Trabajos a realizar en el servicio, horarios y días.

- La empresa adjudicataria deberá prestar un



eman beharko du enpresa esleipendunak, asteazkenetan, 17:30-19:30 urte osoan zehar, urtarilaren 7tik abenduak 24ra (abuztuan eta jaiegunetan izan ezik)

- Astero eta ordutegi berean, 17:30-19:30, beharrezkoa bada, zaintza zerbitzua eman beharko du.
- Dinamizazioa bi orduko lana izango da, aurretiko prestaketa ordubeteko eta jarraipen orduak gehitu behar:
- Koordinazioa eta proiektuaren kudeaketa: urtean: 10 ordu.
- Deialdia eta konpainia egitea puntualki: 10 ordu.
- Urgentziazko eta konpainia egiteko telefono deiak eta mezuak: 22 ordu.
 - Zerbitzuaren eskaintza aipatutako hilabete guztietan bermatu beharko da, eta enpresak eratorritako bajen estaldura aurreikusi eta erantzuna eman beharko dio.

5.5.- Zerbitzuaren jarraipena lau Udalekin

- Zerbitzuak iraun bitartean lau Udal Berdintasun Arloekin gutxienez bilera bat egin eta behar adina bilera egitea zerbitzuaren berri eman eta aurrera begirako proiektuak zehazteko.
- Oarsoaldeko Udaletako Berdintasun Arloek egingo dute zerbitzuaren jarraipena. Hala ere, Udaleko beste departamentu batzuekin elkarlanean jardutea bultzatuko da.
- Hiru hileko balorazio fitxa betetzea (Udaletako Berdintasun Arloekin adostua)
- Irailean aurreko ikasturteko zerbitzuaren memoria eta ebaluazioa aurkeztu beharko du Oarsoaldeko udaletako Berdintasun Arloei bidaliz. Gutxienez, datu

servicio de dinamización de una sesión semanal de dos horas, los miércoles, de 17:30-19:30 durante todo el año, del 7 de enero al 24 de diciembre (excepto agosto y festivos).

- Si fuera necesario semanalmente y en el mismo horario, de 17:30-19:30, deberá prestar el servicio de cuidados.
- La dinamización será de dos horas, la preparación previa otra hora, más las horas de seguimiento:
- Coordinación y gestión del proyecto: 10 horas anuales.
- Convocatoria y acompañamiento puntual: 10 horas.
- Llamadas de teléfono y mensajes urgentes y de acompañamiento: 22 horas.
- No obstante lo anterior, el servicio debe quedar garantizado durante todos los meses mencionados, teniendo que prever y dar respuesta la empresa a la cobertura de las situaciones de baja que se pudieran dar.

5.5.- Seguimiento del servicio con los cuatro Ayuntamientos

- Realizar mínimo una reunión al año, así como las reuniones que sean necesarias con las Áreas de Igualdad de los cuatro ayuntamientos, para informar sobre el servicio y definir proyectos de cara al futuro, durante la vigencia del contrato.
- Las áreas de igualdad de los ayuntamientos de Oarsoaldea se encargarán de realizar el seguimiento del servicio. Sin embargo, se fomentará el trabajo conjunto con otros departamentos municipales.
- Cumplimentación de la ficha valorativa trimestral (acordada con las áreas de igualdad de los ayuntamientos).
- Presentación de memoria y evaluación del servicio al final del curso, en septiembre, enviándola a las áreas de igualdad de los ayuntamientos. Se deberán



hauek jasoko dira:

- Zerbitzura gerturatu diren erabiltzaile kopurua, jatorria eta adina aintzat hartuta.
- Emakume bakoitzak zerbitzuan daraman denbora, hasi zen urtea zehaztuta
- Bere ardurapean dauden adingabeak
- Jasandako indarkeriaren jatorria.
- Zerbitzuaren berri nola izan duten
- Erabiltzaileen balorazioen laburpen bat.
- Ikasturteko prozesuaren laburpena: landutako eduki orokorrak eta esleipendunak eginiko jardura eta bilkura guztien zerrendatzea.
- Esleipendunak zerbitzuaren inguruan egiten duen balorazioa.
- Gastuen balantzea erantsiko da eta, baita hobekuntza proposamenak ere.
- Proiektua eta txosten guztiak ele bitan egingo dituzte.

- Parte hartzen duten emakumeen datuak bilduko ditu enpresa esleipendunak, Datuen Babeserako indarrean dagoen Legea aintzat hartuta, sistematizatuko eta anonimizatuko dira .

- Erabiltzaileen behar eta eskaerei jarraipena egitea.

- Zerbitzuaren ebaluazio, jarraipen eta diseinuaz arduratzen diren organoetan parte hartzea.

6.- ZERBITZUARI ATXIKITAKO LANGILEEN BETEKIZUNAK

Zerbitzua emango duen enpresaren langileek honako baldintza hauek betetzea nahitaezkoa izango da:

- Giza edo osasun zientzien arloko edo alor sozial, juridiko gradua edo lizenziatura.
- Emakume eta gizonen berdintasunerako

recoger, al menos, los siguientes datos:

- Número de usuarias del servicio, teniendo en cuenta su origen y edad.
- Tiempo que lleva cada mujer en el servicio, concretando el año de inicio
- Menores a su cargo
- Origen de la violencia sufrida.
- Forma en la que han tenido conocimiento del servicio.
- Un resumen de las valoraciones de las usuarias.
- Resumen del proceso del curso: contenidos generales y relación de todas las actividades y reuniones realizadas por la adjudicataria.
- Valoración de la adjudicataria en torno al servicio.
- Se adjuntarán un balance de gastos y propuestas de mejora.
- Tanto el proyecto como todos los informes se realizarán en bilingüe.

- La empresa adjudicataria recopilará los datos de las mujeres participantes, sistematizándolos y anonimizándolos tal y como prevé la Ley de Protección de Datos Personales vigente.

- Hacer un seguimiento de las demandas y necesidades de las usuarias.

- Tomar parte en los órganos encargados de diseñar, realizar el seguimiento y evaluar el servicio.

6.- REQUISITOS DEL PERSONAL ADSCRITO AL SERVICIO

Será requisito indispensable que el personal a adscribir al servicio reúna las siguientes condiciones:

- Grado o licenciatura en Ciencias Humanas, de la Salud, Social y Jurídica.
- Máster en igualdad de mujeres y hombres o



mastera edo indarkeria matxistan
eskuhartzeko mastera.

Máster en intervención en violencia
machista

Enpresako arduradun bat izendatuko da zerbitzuko langileen eta Oarsoaldeko udaletako Berdintasun Sailletako arduradunen arteko koordinazio lanak egiteko.

Se nombrará una persona responsable de la empresa, que encargará de la coordinación entre el personal del servicio y las áreas de igualdad de los ayuntamientos de Oarsoaldea.

Bajak berehala ordezkatzeko dira eta enpresak emango die zerbitzuari buruzko gorabehera horien berri erabiltzaileei.

Las bajas se deberán sustituir de inmediato, y la empresa se encargará de informar de esas circunstancias a las usuarias.

Langile horietako bajaren ordezkapena egin behar izanez gero, haien ordezkoei atal honetan ezarritako gutxienezko baldintzak betetzen dituztela ziurtatu beharko dute.

En caso de sustitución por baja, el personal sustituto deberá certificar el cumplimiento de las mínimas condiciones establecidas en este apartado.

Zerbitzuaren funtzionamendu onaz arduratzea: ordutegia bete, garbitasuna eta txukuntasuna mantendu, erosi beharreko materialaren beharrak identifikatu, hainbat erregistro egunean mantendu, asistentziak, ekintzak...

Responsabilizarse del buen funcionamiento del servicio: cumplir el horario, mantener la limpieza y el orden, identificar las necesidades de compra de material, llevar al día los diferentes registros (asistencias, actividades...).

Zerbitzua aurrera eramateko behar den material suntsigarria (fotokopiak, materiala...) talde esleipendunak hartuko du bere gain, alegia esleipen prezioaren barruan egongo da. Azaldutako eginkizunak betetzeko, hileko ordu bateko dedikazioa izango dute zerbitzuko langileek.

El material fungible necesario para llevar a cabo el servicio (fotocopias, material...) será por cuenta del grupo adjudicatario, es decir, que va incluido dentro del precio de la adjudicación. Para la prestación de las funciones descritas, el personal del servicio contará con una dedicación de una hora mensual.

Derrigorrezkoa izango da Udalak zerbitzurako jarritako ekipamendua edo materialak zaintzea eta egoera onean mantentzea.

Será obligatorio preservar y mantener en buen estado los equipamientos o materiales proporcionados por el ayuntamiento para el servicio.

Egitasmoa onartutako baldintza tekniko, denborazko eta ekonomikoen arabera gauzatuko da.

El plan se desarrollará en base a las condiciones técnicas, temporales y económicas aprobadas.

7.- OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO

7.- UDALAREN BETEBEHARRAK

Honako baliabide material hauek jarriko dira programaren eskura:

Se pondrán a disposición del programa los siguientes recursos materiales:

Baliabide materialei dagokienez, Errenteriako Udalak lokala eta oinarritzko ekipamendua (altzariak) jarriko ditu. Oro har, Errenteriako Emakumeen Etxea izango da, baina kokaleku hori aldatu ahal izango da.

En lo referente a los recursos materiales, el Ayuntamiento de Errenteria pondrá a disposición del servicio un local y el equipamiento básico (muebles). Con carácter general será la Emakumeen Etxea de Errenteria, pero podrá modificarse dicho emplazamiento.

Funtzionamenduko eta mantentze-lanetako gastuak

Los gastos de funcionamiento y mantenimiento



(garbiketa, argindarra...) Errenteriako Udalaren kontura izango dira.

Udal bakoitzak zerbitzuaren kostuaren % 25 ordainduko du. Ordainketa zuzenki egingo diote zerbitzu kontratuaren esleipendunari. Horretarako, esleipendunak fakturak Udal bakoitzaren izenean egingo ditu eta Udal bakoitzera bideratuko ditu.

Utzi diren lokal eta materialak ondo zainduta eduki behar dira, horretarako beharrezko diren bitartekoak erabiliz.

Tokiko gobernu-batzarrak 2019ko otsailaren 5ean onartutako kanpo-zerbitzuen kontratazioari buruzko jarraibide orokorren eta partikularren edukia bete beharko da.

8.- HIZKUNTZA BETEBEHARRAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria, Euskadiko Toki Erakundearen apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 6. eta 7. artikuluetan eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legearen eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste Errenteriako Udalak bere eskumenen baitan onartutakoak: Errenteriako Udalean Euskararen Erabilera normalizatu eta Sustatzeko Udal Ordenantza (1997-03-18) eta Hizkuntza Ofizialak Erabiltzeko Irizpideak (2023-05-24).

Hori horrela, Udal araudia beteko da, Udal Hizkuntza Politika sailaren txostenean jasotakoaren arabera.

9.- ZERBITZUAREN JARRAIPENA

Udalak ahalmena izango du zerbitzuarekin modu zuzenean lotutako jarduerak ikuskatzeko, esleipendunak dituen betebeharrak egiaztatu ahal izateko.

(limpieza, electricidad...) serán por cuenta del Ayuntamiento de Errenteria.

Cada ayuntamiento asumirá el 25% del coste del servicio. Dicha cantidad será abonada directamente a la parte adjudicataria del contrato. A tal fin, el adjudicatario deberá emitir y enviar las facturas correspondientes a nombre de cada ayuntamiento.

Los locales y materiales cedidos se deberán mantener en perfectas condiciones, utilizando a tal fin los recursos necesarios.

Se deberá cumplir el contenido de las instrucciones generales y particulares en relación a la contratación de servicios externos aprobadas por la junta local de gobierno local el 5 de febrero de 2019.

8.- REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi en sus arts. 6 y 7 y por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de normalización del uso del euskera, así como por la normativa desarrollada por el Ayuntamiento de Errenteria en el ejercicio de sus competencias: Ordenanza Municipal para la Normalización del Uso del Euskera en el Ayuntamiento de Errenteria (18-03-1997) y Criterios de Uso de las Lenguas Oficiales (24-05-2023).

A estos efectos, deberá darse cumplimiento a la normativa municipal, conforme a lo señalado en el informe del área de Política Lingüística Municipal del Ayuntamiento.

9.-SEGUIMIENTO DEL SERVICIO

El Ayuntamiento tendrá facultad para inspeccionar las actividades directamente relacionadas con el servicio para comprobar los deberes a los que se obliga a la entidad adjudicataria.



Udalak ikuskatu ahal izango du ea kontratuaren baldintza teknikoak betetzen diren, eta halaber, zerbitzuarekin loturiko gainerako zertzeladak ere.

10.- EMAKUME ETA GIZONEN BERDINTASUNARI BURUZKO BALDINTZAK

Baldintza administratibo partikularretan eskatutakoaz gain, kontratua diseinatu eta gauzatzean genero ikuspegia hartuko dute aintzakotzat, hala diagnostikoan nola helburuetan, jardueretan eta ebaluazioan.

11.- IZAERA PERTSONALEKO DATUEN BABESA

Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak Datuen Babeserako Lege Organikoan eta Europako Parlamentuaren Erregelamendu Orokorrean ezarritakoak bete beharko ditu.

Helburu honetarako lagako dira datu pertsonalak kontratistak tratatu ditzan:

- Baldintza teknikoen agirietako 5.1. klausulan adierazitako eginkizunak betetzea.

Errenterian, sinaduraren datan

El ayuntamiento podrá inspeccionar el cumplimiento de las condiciones técnicas del contrato así como las demás circunstancias del servicio.

10.- REQUISITOS EN CUANTO A LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES

Además de lo requerido en el pliego administrativo de cláusulas particulares, el diseño y la ejecución contractual deberán contemplar la perspectiva de género en su diagnóstico, objetivos, actividades y evaluación.

11.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

A la hora de tratar los datos personales que se puedan adquirir en la prestación de este contrato, el contratante deberá cumplir lo establecido en la Ley Orgánica de Protección de Datos y en el Reglamento General del Parlamento Europeo.

Los datos personales serán cedidos para su tratamiento por el contratista con la siguiente finalidad:

- Desempeñar las funciones señaladas en la cláusula

5.1ª de los Pliegos Técnicos.

En Errenteria, en la fecha de la firma

Arduradun teknikoa / Responsable técnica

Leticia Bermejo Borobia



Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

2024OZER0012-BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA/DOCUMENTO CONDICIONES

Digitalki sinatua:



BE Leticia Bermejo
Berdintasun teknikaria
Data: 2024/08/06 09:45:14